

Cette année « La plume d'or »  
de l'ici et l'ailleurs,  
(une sculpture originale  
de l'artiste Annick Dumarchey),  
sera décernée par un jury mixte  
de professionnels  
et de représentants du public.

Président du jury : Hervé Guérin,  
producteur à France5  
la chaîne du documentaire

**Professionnels**  
Louis Bastin, documentariste  
Jeanne Mascolo, réalisatrice  
Eric Millot, documentariste  
Jeanne Hadorn, réalisatrice  
Pablo Feix, plasticien

**Représentants du public**  
Annette Renard  
Annick Bouchard  
Janine Rimet  
Jean-Marie Roy  
Yuri Takemura, artiste

« L'ici et l'ailleurs » en III actes

Faire découvrir différentes  
formes de documentaires

Réunir en Bourgogne  
des personnalités de la télévision

Faire de ces rencontres un événement  
pour le monde du documentaire.

**LES FILMS DE LA GUYOTTE**  
Violaine Labrusse/Gilbert Loreaux  
71620 Saint Martin en Bresse  
03 85 47 02 42 / 06 11 95 70 90

[www.licietlailleurs.com](http://www.licietlailleurs.com)

**Vendredi 23 mars**  
Salle Jean Paccaud  
à St Martin en Bresse

**Samedi 24 mars**  
11h Exposition  
Moulin de Gabrot  
à St Martin en Bresse

**14h30 Ouverture officielle**  
**à St Bonnet en Bresse**

**Dimanche 25 et lundi 26 mars**  
Écomusée de la Bresse  
bourguignonne  
au château départemental  
Pierre de Bresse

**Judi 29 mars**  
Cinéma Eden à Louhans

**DIRECTION ARTISTIQUE**

**Jean-Luc Cohen**  
"Les Ateliers du Réel "

**Gilbert Loreaux**  
"Les films de la Guyotte"

Assistés par  
**Jeanne Hadorn**  
"CinéRessources71"

conception graphique : Frédéric André / Pablo Feix (la galande noire)

# L'ICI ET L'AILLEURS

[www.licietlailleurs.com](http://www.licietlailleurs.com)

**23 → 29**  
**MARS 2012**

**8<sup>e</sup> FESTIVAL**  
**DE DOCUMENTAIRES**  
**EN BRESSE**  
**BOURGUIGNONNE**



**23 MARS**  
**St Martin en Bresse**

**24 MARS**  
**St Bonnet en Bresse**

**25/26 MARS**  
**Écomusée**  
**Pierre de Bresse**

**29 MARS**  
**Louhans**

CinéRessources71 - Commune de St Bonnet en Bresse - Comité des fêtes de St Martin en Bresse - Ville de Louhans-Châteaurenaud



| L'Écomusée de la Bresse bourguignonne | La commune de Saint-Bonnet en Bresse |  
| La commune de Saint-Martin en Bresse | La ville de Louhans-Châteaurenaud |

| LES FILMS DE LA GUYOTTE |

# | 8<sup>e</sup> FESTIVAL « L'ICI ET L'AILLEURS » 23 / 29 MARS 2012 |

Présidé par Hervé Guérin,  
producteur à France Télévision

Depuis 8 ans, les discussions  
entre le public, les réalisateurs  
et les artistes donnent tout son  
sens à ce festival.

## | INVITÉS |

Président du 8<sup>e</sup> festival 2012

Hervé Guérin : producteur France5

Agnès Bert : lauréate de la plume  
d'or 2011

François Le Bayon : producteur

Frédéric Soltan : photographe

Dominique Rabotteau : réalisatrice

Rémi Mauger : réalisateur

Timothée Janssen : documentariste

François-Xavier Demarest :  
réalisateur

Bruno Le Jean : réalisateur

Ange-Marie Revel : chef monteuse

Eric Millot : documentariste

Olga Prud'homme Farges :  
documentariste

Jérôme Bouvier : documentariste  
animalier

Jeanne Mascolo : réalisatrice

Louis Bastin : documentariste

Pablo Feix : plasticien

Yuri Takemura : artiste

Les films seront présentés par leurs  
auteurs et suivis d'une discussion  
avec le public.

## | VENDREDI 23 MARS À SAINT MARTIN EN BRESSE |

SALLE JEAN PACCAUD

14H30 PROJECTION SPÉCIALE POUR LE COLLÈGE DE ST MARTIN

Chroniques de l'atelier documentaire du collège  
tournées à St Martin en Bresse

LA DICTÉE À L'ÉCOLE PRIMAIRE | 10 mn |

LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE | 10 mn |

15H Chronique indienne

LES ENFANTS MÉDECINS | 12 mn | Bombay

15H30 PAUSE

15H45-16H30 EXTRAITS DE DOCUMENTAIRES DU FESTIVAL

20H30 PRÉSENTATION DU FESTIVAL entrée gratuite

Soirée spéciale St Martin - Bombay, en présence  
de Didier Vernay maire de St Martin et Guy Bouchard  
maire de St Bonnet en Bresse.

20H45 BONJOUR MONSIEUR LE MAIRE | 12 mn |

RUE DU BOURG | 12 mn | Films réalisés par l'atelier  
documentaire du collège de St Martin.

21H30 APRÈS LA VIE ORDINAIRE À ST MARTIN EN BRESSE ...  
PLACE À BOMBAY UNE DES PLUS GRANDES VILLES AU MONDE.

KALBADEVI ROAD | 5 mn | de Gilbert Loreaux  
Chronique de la route, sorte de rue du bourg à Bombay.

MUMBAÏ, LE RÊVE ET LA DÉMESURE | 52 mn |  
de Frédéric Soltan et Dominique Rabotteau  
Chaque matin, une marée humaine déferle dans  
le centre de Bombay, rebaptisée Mumbai en 1996.  
Six millions d'hommes et de femmes arrivent  
des banlieues nord de la ville, par la gare centrale  
de Churchgate. Mumbai symbolise le développement  
indien à 2 vitesses. D'un côté, elle accueille les plus  
grandes firmes internationales et de l'autre elle abrite  
le plus grand bidonville d'Asie, Dharavi.

23H VERRE DE L'AMITIÉ

## | SAMEDI 24 MARS À SAINT MARTIN EN BRESSE |

MOULIN DE GABROT

11H VERNISSAGE DE L'EXPOSITION DE PHOTOS  
DE FRÉDÉRIC SOLTAN. « Les femmes et l'eau en Inde »

Déjeuner au moulin de Gabrot pour les invités  
et le jury du festival.

## | SAMEDI 24 MARS À SAINT BONNET EN BRESSE |

SALLE DES FÊTES

adultes : 4 € / -16 ans : 2 €

14H30 OUVERTURE OFFICIELLE

Le mot du Président du 8<sup>e</sup> festival : Hervé Guérin  
Présentation des partenaires du festival : la Commune  
de St Bonnet en Bresse, L'Écomusée de la Bresse  
bourguignonne, la Commune de St Martin en Bresse,  
la ville de Louhans-Châteaurenaud.

15H LA PRISON SANS PEINE

| 52 mn | d'Olga Prud'homme Farges  
Une prison pas comme les autres aux Philippines.  
Puerto Princesa City Jail, une prison modèle en son  
genre. Ici, le respect de la dignité humaine est un souci  
permanent. Les prisonniers sont encouragés à faire du  
sport, à chanter, à danser et à s'amuser.  
Avec ce film, c'est une vision positive de l'univers  
carcéral qui nous est proposée.  
Bienvenue à la prison !

16H PORTAIT DE JEAN-PIERRE JANSSEN | 52 mn |

de François-Xavier Demarest. Film inédit.  
Hommage à un grand homme d'image, père spirituel  
de toute une génération de documentaristes.  
Portrait émouvant d'un artiste qui, par son métier,  
a été un témoin privilégié de son époque.

17H15 PAUSE BUVETTE

18H EN AVANT LA MUSIQUE : SUITE DE L'HOMMAGE  
À JEAN-PIERRE JANSSEN AVEC UN 52MN MYTHIQUE

LA SALSA | 52 mn | de Jean-Pierre Janssen  
avec Bernard Lavilliers. New York - Porto Rico 1986.  
Séance gratuite

19H VERRE DE L'AMITIÉ ET REPAS SUR PLACE : 12 €

## 21H L'ÉVÈNEMENT DU FESTIVAL

LES FILS DU VENT | 95 mn | de Bruno Le Jean  
Film inédit en avant première

Ils sont guitaristes. Ils sont Manouches.  
Ils perpétuent la musique de Django Reinhardt.  
L'important c'est le plaisir de jouer et une façon  
bien à eux de vivre debout. Film musical, ballade  
poétique, un film libre, sans frontière.

23H Animation musicale avec des musiciens du film.

## | DIMANCHE 25 MARS

AU CHÂTEAU DÉPARTEMENTAL DE PIERRE DE BRESSE |

EN PRÉSENCE DE DOMINIQUE RIVIÈRE CONSERVATEUR EN CHEF  
DE L'ÉCOMUSÉE DE LA BRESSE BOURGUIGNONNE.

adultes : 7 € / -18 ans : gratuit (visite du musée comprise)

14H30 LA FAIM DES PAYSANS

| 52 mn | de Clément Fournier et Bruno Portier  
Il y a aujourd'hui 1 milliard 330 millions d'agriculteurs  
dans le monde. Pourtant, beaucoup d'entre eux n'ont  
pas suffisamment à manger pour vivre. Film présenté  
par le producteur délégué François Le Bayon.

15H45 UNE JEUNESSE BRESSANE | 5 mn | Chronique  
Avoir 10 ans en Bresse, un jour de pêche.

16H CARTE BLANCHE À AGNÈS BERT (LAURÉATE DE LA PLUME D'OR 2011)

PAUL DANS SA VIE | 103 mn | de Rémi Mauger  
Paul Bedel aura bientôt 75 ans. Il est vieux garçon,  
paysan, pêcheur et bedeau. Il vit dans une ferme d'un  
autre âge. Paul a résisté aux sirènes de la modernité...

18H ANNONCE PAR LE PRÉSIDENT DU JURY, DU FILM  
« PLUME D'OR » 2012. VERRE DE L'AMITIÉ

## | LUNDI 26 MARS

AU CHÂTEAU DÉPARTEMENTAL DE PIERRE DE BRESSE |

JOURNÉE CONSACRÉE AUX SCOLAIRES DES COLLÈGES

CHRONIQUES BRESSANES PAR LES FILMS DE LA GUYOTTE

EXTRAITS DE FILMS DU FESTIVAL PRÉSENTÉS  
PAR DES INTERVENANTS INVITÉS DE LA 8<sup>e</sup> ÉDITION.

## | JEUDI 29 MARS AU CINÉMA EDEN À LOUHANS |

entrée 5 €

EN PRÉSENCE DE RÉMI CHAINTRON,  
MAIRE DE LOUHANS-CHÂTEAURENAUD.

20H30 LA RÉPÉTITION | 12 mn | chronique sur l'école  
de musique de Louhans.

21H SUR LES TRACES DU RENARD | 52mn | de Jérôme  
Bouvier. Superbe documentaire animalier à propos du  
film « Le renard et l'enfant ». Sur les traces du renard  
raconte l'extraordinaire aventure des cinéastes  
animaliers à l'affût de cet animal sauvage pour tenter  
de l'appivoiser... © Bonne Pioche 2007

22H BEST OF DU FESTIVAL « L'ICI ET L'AILLEURS » 2012  
Remise du prix du jury « La plume d'or » par les  
partenaires du festival. Extraits du documentaire primé  
et des meilleurs moments de la 8<sup>e</sup> édition.

23H VERRE DE CLÔTURE DU FESTIVAL 2012